

Paziņojums Nr.

Saturs

Lappuse

II *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Komisija

2007/C 282/01	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	1
2007/C 282/02	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	5
2007/C 282/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4696 — KKR/Harman) ⁽¹⁾	7
2007/C 282/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4772 — Carlyle/Zodiac Marine) ⁽¹⁾	7
2007/C 282/05	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4847 — Ineos/Champagne Céréales/Thywissen/JV) ⁽¹⁾	8
2007/C 282/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4863 — Bain Capital/American Standard) ⁽¹⁾	8
2007/C 282/07	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4895 — Mol/Italiana Energia e Servizi) ⁽¹⁾	9
2007/C 282/08	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4766 — Flextronics/Solectron) ⁽¹⁾	9

IV Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Padome

2007/C 282/09	Padomes Lēmums (2007. gada 19. novembris), ar ko ieceļ Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda valdes pilntiesīgus locekļus un to aizstājējus	10
2007/C 282/10	Padomes Lēmums (2007. gada 19. novembris), ar ko ieceļ Euratom Apgādes aģentūras padomdevējas komitejas locekli	14
2007/C 282/11	Padomes Lēmums (2007. gada 16. novembris), par pasākumu "Eiropas Kultūras galvaspilsēta" 2011. gadam	15
2007/C 282/12	Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju secinājumiem (2007. gada 16. novembris), par transversālu pieeju jaunatnes politikai, lai jaunieši varētu realizēt savas spējas un aktīvi iesaistīties sabiedrībā	16

Komisija

2007/C 282/13	Euro maiņas kurss	20
---------------	-------------------------	----

V Atzīnumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2007/C 282/14	Valsts atbalsts — Polija — Valsts atbalsts C 48/07 (ex NN 60/07) — Valsts atbalsts cauruļu ražotājiem WRJ un WRJ-Serwis — Uzaicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu (!)	21
2007/C 282/15	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV) (!)	29

CITI AKTI

Komisija

2007/C 282/16	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	30
---------------	--	----



(!) Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

KOMISIJA

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem**Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 282/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	19.7.2006.
Atbalsta Nr.	N 247/06
Dalībvalsts	Polija
Reģions	Dolnośląskie
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Lucky SMT Sp. z o.o.
Juridiskais pamats	<p>— Umowa inwestycyjna zawarta w dniu 30 listopada 2005 r. między i) Ministerstwem Gospodarki Rzeczypospolitej Polskiej; ii) Ministerstwem Transportu i Budownictwa Rzeczypospolitej Polskiej; iii) Agencją Rozwoju Przemysłu S.A.; iv) Miastem Wrocław; v) Gminą Kobierzyce; vi) Powiatem wrocławskim; vii) Samorządem Województwa Dolnośląskiego; viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a ix) Dae Yang Electronics Co., Ltd i x) Lucky SMT Sp. z o.o. — z drugiej strony.</p> <p>— Artykuł 80 ustawy o finansach publicznych z dnia 26 listopada 1998 r.</p> <p>— Uchwała Rady Ministrów nr 273/2005 z dnia 18 października 2005 r.</p> <p>— Umowa o dofinansowanie między Ministerstwem Gospodarki a Lucky SMT z dnia 30 listopada 2005 r.</p> <p>— § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych</p>
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Reģionālā attīstība, Nodarbinātība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija, Nodokļu atlaide, Darījumi bez tirgus nosacījumiem

Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms: PLN 3,92 milj
Atbalsta intensitāte	6,31 %
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2017.
Tautsaimniecības nozares	Ražojošā rūpniecība
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	—
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	27.6.2007.
Atbalsta numurs	N 749/06
Dalībvalsts	Zviedrija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai atbalsta saņēmēja nosaukums)	Sjofartsstöd
Juridiskais pamats	Ändring i förordningen (2001:770) om sjöfartsstöd
Pasākuma veids	Shēma
Atbalsta mērķis	Nozares attīstība
Atbalsta veids	Nodokļu atlaide, sociālās apdrošināšanas iemaksu samazinājumi
Budžets	Atbalsta kopsumma: SEK 1 800 miljoni (EUR 200 miljoni)
Atbalsta intensitāte	100 %
Atbalsta ilgums	1.3.2007.–17.1.2011., sākot ar 1.1.2009. — tām valsts īstenotajām darbībām attiecībā uz jūras transportu, kurās organizētas publiskā iepirkuma procedūras
Tautsaimniecības nozares	NACE kods: I0611 — Jūras un piekrastes ūdenstransports
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Rederinämnden Box 11125 S-404 23 Göteborg
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 208/2007
Dalībvalsts	Francija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Garantie de l'État pour des dommages causés à des tiers dans le cadre d'opérations spatiales
Juridiskais pamats	Projet de Loi relatif aux opérations spatiales
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Nozaru attīstība
Atbalsta forma	Garantija
Budžets	—
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	—
Tautsaimniecības nozares	Gaisa transports
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
Papildu informācija	Francija par pasākumu paziņos no jauna desmit gadu laikā, sākot no likuma spēkā stāšanās dienas

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	25.9.2007.
Atbalsta Nr.	N 475/2007
Dalībvalsts	Īrija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	National Broadband Scheme
Juridiskais pamats	The Ministers and Secretaries (Amendment) Acts, 1924-2007 (as amended by S. I. 300/2002 Communications, Energy and Geological Survey of Ireland (transfer of Departmental Administration and Ministerial Functions) Order 2002), the National Development Plan (2007-2013) and the National Strategic Reference Framework for Ireland — EU Regional Policy 2007-2013
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Nozaru attīstība, Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	—

Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.8.2008.-31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Pasts un telekomunikācijas
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Department of Communications, Energy and Natural Resources 29-31 Adelaide Road Dublin 2 Ireland
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 282/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	12.9.2007.
Atbalsta Nr.	N 76/07
Dalībvalsts	Austrijas Republika
Reģions	—
Nosaukums (un/vai atbalsta saņēmēja nosaukums)	Österreich, Verlängerung des ERP-Verkehrsprogramms
Juridiskais pamats	Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Tourismus, Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Verkehr
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Transporta nozares uzņēmumu īstenotās investīcijas (pārvietošanas iekārtas un specializētas iekārtas, ko izmanto jauktā transportsistēmā, kā arī infrastruktūras), kuras veicina pāriešanu no autoceļu transporta uz dzelzceļa transportu vai ūdensceļu transportu, vai arī palīdz pilnveidot esošo transporta ķēdi, kā arī veicina jaunu tehnoloģiju izmantošanu
Atbalsta veids	Subsidēts aizdevums
Budžets	Līdz apmēram EUR 5 miljoniem subsidēta aizdevuma gadā (t.i. apmēram EUR 0,6 miljoni bruto subsidiju ekvivalentā)
Intensitāte	20 % no attaisnotām izmaksām un 30 % (bruto), ja apvieno ar citu subsidiju avotu
Atbalsta ilgums	1.1.2007.-31.12.2011.
Attiecīgā nozare	Kombinētais transports un iekšējie ūdensceļi
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	—
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	25.6.2007.
Atbalsta atsauces numurs	N 212/07
Dalībvalsts	Spānija
Reģions	Castilla y León
Nosaukums (un/vai atbalsta saņēmēja nosaukums)	Prórroga para 2007 del régimen de ayudas N 203/02: Ayuda para la adquisición de automóviles, furgonetas y motocicletas de propulsión eléctrica o híbrida
Juridiskais pamats	Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo por la que se convocan subvenciones para la adquisición de automóviles, furgonetas y motocicletas de propulsión eléctrica o híbrida

Pasākuma veids	—
Atbalsta mērķis	Vides aizsardzība
Atbalsta veids	—
Budžets	EUR 100 000
Atbalsta intensitāte	Daļēji atbalstu nepiešķirs, daļēji piešķirs līdz 30 %
Atbalsta ilgums	1.1.2007.-31.12.2007.
Attiecīgās nozares	—
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	—
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 570/07
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	Baden-Württemberg
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Eckpunkte zur Breitbandversorgung des ländlichen Raums in Baden-Württemberg
Juridiskais pamats	Artikel 71 Absatz 2 der Verfassung des Landes Baden-Württemberg, Gemeindeordnung von Baden-Württemberg, Landwirtschafts- und Landeskulturgesetz des Landes Baden-Württemberg, Bekanntmachung der Landesregierung von Baden-Württemberg über die Abgrenzung der Geschäftsbereiche der Ministerien vom 4.7.2006
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Nozaru attīstība, Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 1 milj; kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 5 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.11.2007.-31.10.2012.
Tautsaimniecības nozares	Pasts un telekomunikācijas
Piešķirējiestādes nosaukums un adrese	Städte und Gemeinden des Landes Baden-Württemberg
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.4696 — KKR/Harman)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 282/03)

2007. gada 18. septembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādus komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4696. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.4772 — Carlyle/Zodiac Marine)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 282/04)

2007. gada 17. septembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādus komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4772. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4847 — Ineos/Champagne Céréales/Thywissen/JV)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 282/05)

2007. gada 17. septembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4847. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4863 — Bain Capital/American Standard)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 282/06)

2007. gada 28. septembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
 - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4863. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4895 — Mol/Italiana Energia e Servizi)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 282/07)

2007. gada 30. oktobrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4895. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4766 — Flextronics/Solectron)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 282/08)

2007. gada 28. augustā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
 - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4766. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 19. novembris),

ar ko iecel Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda valdes pilntiesīgus locekļus un to aizstājējus

(2007/C 282/09)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Padomes Regulu (EEK) Nr.1365/75 (1975. gada 26. maijs) par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda izveidi ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 6. pantu,

ņemot vērā kandidātu sarakstus, ko iesniegušas dalībvalstu valdības (valdību pārstāvju kandidāti) un Komisija (darba ņēmēju organizāciju un darba devēju organizāciju pārstāvju kandidāti),

tā kā:

- 1) Padome ar 2004. gada 13. decembra Lēmumu ⁽²⁾ ir iecēlusi pilntiesīgus locekļus un to aizstājējus Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda Administratīvajā valdē uz laikposmu no 2004. gada 19. oktobra līdz 2007. gada 18. oktobrim.
- 2) Ar Regulu (EK) Nr. 1111/2005 agrāko Administratīvo valdi aizstāja ar valdi.
- 3) Pilntiesīgie minētās valdes locekļi un to aizstājēji, kas pārstāv dalībvalstu valdības, darba ņēmēju organizācijas un darba devēju organizācijas, jāieceļ uz trīs gadu laikposmu.
- 4) Komisijai jāieceļ valdē savi pārstāvji,

IR PIENĒMUSI ŠĀDU LĒMUMU.

1. pants

Ar šo par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda valdes pilntiesīgiem locekļiem un to aizstājējiem uz laikposmu no 2007. gada 1. decembra līdz 2010. gada 30. novembrim iecel šādas personas:

⁽¹⁾ OV L 139, 30.5.1975., 1. lpp., Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1111/2005 (OV L 184, 15.7.2005., 1. lpp.).

⁽²⁾ OV C 317, 22.12.2004., 4. lpp.

I. VALDĪBU PĀRSTĀVJI

Valsts	Locekļi	Aizstājēji
Beļģija	<i>Michel DE GOLS</i> kungs	<i>Jan BATEN</i> kungs
Bulgārija	<i>Lazar LAZAROV</i> kungs	<i>Dragomir DRAGANOV</i> kungs
Čehijas Republika	<i>Vlastimil VÁŇA</i> kungs	<i>Martina KAJÁNKOVÁ</i> kundze
Dānija	<i>Ole BONDO CHRISTENSEN</i> kungs	<i>Kim TAASBY</i> kungs
Vācija	<i>Andreas HORST</i> kungs	<i>Vera BADE</i> kundze
Igaunija	<i>Märt MASSO</i> kungs	<i>Siiri OTSMANN</i> kundze
Īrija	<i>Sean WARD</i> kungs	<i>Riona NI FHLANGHAILE</i> kundze
Grieķija	<i>Grigorios PELORIADIS</i> kungs	<i>Konstantinos PETINIS</i> kungs
Spānija	<i>Ana Cristina LÓPEZ LÓPEZ</i> kundze	<i>Joaquin MARTÍNEZ SOLER</i> kungs
Francija	<i>Joël BLONDEL</i> kungs	<i>Mireille JARRY</i> kundze
Itālija	<i>Valerio SPEZIALE</i> kungs	<i>Lorenzo FANTINI</i> kungs
Kipra	<i>Orestis MESSIOS</i> kungs	<i>Yiota KAMBOURIDOU</i> kundze
Latvija	<i>Ineta TĀRES</i> kundze	<i>Ineta VJAKSES</i> kundze
Lietuva	<i>Rita KAZLAUSKIENĒ</i> kundze	<i>Evaldas BACEVIČIUS</i> kungs
Luksemburga	<i>Nadine WELTER</i> kundze	<i>Jean ZAHLEN</i> kungs
Ungārija	<i>Mária LADÓ</i> kundze	<i>Éva Tímea KISS</i> kundze
Malta	<i>Noel VELLA</i> kungs	<i>Anna BORG</i> kundze
Nīderlande	<i>Lauris BEETS</i> kungs	<i>Martin BLOMSMA</i> kungs
Austrija	<i>Andreas SCHALLER</i> kungs	<i>Birgit STIMMER</i> kundze
Polija	<i>Jerzy CIECHAŃSKI</i> kungs	<i>Agnieszka CHŁOŃ-DOMIŃCZAK</i> kundze
Portugāle	<i>Paulo MORGADO DE CARVALHO</i> kungs	<i>Fernando RIBEIRO LOPES</i> kungs
Rumānija	<i>Sorin Ioan BOTEZATU</i> kungs	<i>Mirela ARGASEALA</i> kundze
Slovēnija	<i>Vladka KOMEL</i> kundze	<i>Metka ŠTOKA-DEBEVEC</i> kundze
Slovākija	<i>Miloslav HETTEŠ</i> kungs	<i>Elena PALIKOVÁ</i> kundze
Somija	<i>Raila KANGASPERKO</i> kundze	<i>Tuomo ALASOINI</i> kungs
Zviedrija	<i>Bo BARREFELT</i> kungs	<i>Marie ÅKHAGEN</i> kundze
Apvienotā Karaliste	<i>Grant FITZNER</i> kungs	<i>Suzanne MORONEY</i> kundze

II. DARBA ŅĒMĒJU ORGANIZĀCIJU PĀRSTĀVJI

Valsts	Locekļi	Aizstājēji
Beļģija	<i>Herman FONCK</i> kungs	<i>François PHILIPS</i> kungs
Bulgārija	<i>Ivan KOKALOV</i> kungs	—
Čehijas Republika	<i>Hana MALKOVA</i> kundze	<i>Tomas PAVELKA</i> kungs

Valsts	Locekļi	Aizstājēji
Dānija	Jens WIENE kungs	Niels SORENSEN kungs
Vācija	Dieter POUGIN kungs	Reinhard DOMBRE kungs
Igaunija	Kalle KALDA kungs	Vaike PARKEL kundze
Īrija	Rosheen CALLENDER kundze	Liam BERNEY kungs
Grieķija	Alexandros KALIVIS kungs	Konstantinos ISSYCHOS kungs
Spānija	Lola MORILLO kundze	—
Francija	Laurence THERY kundze	Raphael NEDZYNSKI kungs
Itālija	Cinzia DEL RIO kundze	Iuliano STENDARDI kungs
Kipra	Christos KARYDIS kungs	Andreas MATSAS kungs
Latvija	Linda ROMELES kundze	Kaspars Rācenāja kungs
Lietuva	Janina MATUIZIENE kundze	Vaidotas PETRONIS kungs
Luksemburga	Viviane GOERGEN kundze	René PIZZAFERRI kungs
Ungārija	Erzsébet HANTI kundze	László GYIMESI kungs
Malta	William PORTELLI kungs	—
Nīderlande	Erik PENTENGA kungs	—
Austrija	Renate CZESKLEBA kundze	Wolfgang GREIF kungs
Polija	Bogdan OLSZEWSKI kungs	—
Portugāle	Vítor Manuel Vicente COELHO kungs	Joaquim DIONISIO kungs
Slovēnija	Pavle VRHOVEC kungs	Maja KONJAR kundze
Rumānija	Dumitru FORNEA kungs	Steluta ENACHE kundze
Slovākija	Eva MESTANOVA kundze	Margarita DÖMÉNYOVÁ kundze
Somija	Juha ANTILA kungs	Leila KURKI kundze
Zviedrija	Mats ESSEMYR kungs	Sten GELLERSTEDT kungs
Apvienotā Karaliste	Richard EXELL kungs	Peter COLDRICK kungs

III. DARBA DEVĒJU ORGANIZĀCIJU PĀRSTĀVJI

Valsts	Locekļi	Aizstājēji
Beļģija	Roland WAEYAERT kungs	Paul CLERINX kungs
Bulgārija	Krasimir DACHEV kungs	Galia BOZHANOVA kundze
Čehijas Republika	Vladimira DRBALOVÁ kundze	Vladimir KOPAČKA kungs
Dānija	Sven-Peter NYGAARD kungs	Nils J. ANDREASEN kungs
Vācija	Wolfgang GOOS kungs	Renate HORNUNG-DRAUS kundze
Igaunija	Eve PÄÄRENDSON kundze	Tarmo KRIIS kungs

Valsts	Locekļi	Aizstājēji
Īrija	<i>Brendan MCGINTY</i> kungs	<i>Gavin MARIE</i> kungs
Grieķija	<i>Rena BARDANI</i> kundze	<i>Christina GEORGANDA</i> kundze
Spānija	<i>Maria Angeles ASENJO DORADO</i> kundze	<i>Roberto SANTOS SUAREZ</i> kungs
Francija	<i>Nathalie CHADEYRON</i> kundze	<i>Emmanuel JULIEN</i> kungs
Itālija	<i>Stefania ROSSI</i> kundze	<i>Paola ASTORRI</i> kundze
Kipra	<i>Michael ANTONIOU</i> kungs	<i>Lena PANAYIOTOU</i> kundze
Latvija	<i>Ilona KIUKUCĀNES</i> kundze	<i>Liene VANCĀNES</i> kundze
Lietuva	<i>Jonas GUZAVIČIUS</i> kungs	<i>Edmundas JANKEVIČIUS</i> kungs
Luksemburga	<i>Nicolas WELSCH</i> kungs	<i>Sonja STREICHER</i> kundze
Ungārija	<i>Antal CSUPORT</i> kungs	<i>Attila SZABADKAI</i> kungs
Malta	<i>Joseph FARRUGIA</i> kungs	<i>Joseph MONTEBELLO</i> kungs
Nīderlande	<i>Gerard A. M. VAN DER GRIND</i> kungs	<i>Jan BOERSMA</i> kungs
Austrija	<i>Heinrich BRAUNER</i> kungs	<i>Christoph PARAK</i> kungs
Polija	<i>Michal BONI</i> kungs	<i>Rafal BANIAK</i> kungs
Portugāle	<i>Heitor SALGUEIRO</i> kungs	<i>Pedro DE ALMEIDA FREIRE</i> kungs
Rumānija	<i>Dan ANGHELESCU</i> kungs	<i>Ion SORIC</i> kungs
Slovēnija	<i>Marjan RAVNIK</i> kungs	<i>Nina GLOBOČNIK</i> kundze
Slovākija	<i>Viola KROMEROVÁ</i> kundze	<i>Martina KUNÁKOVÁ</i> kundze
Somija	<i>Seppo SAUKKONEN</i> kungs	<i>Anu SAJAVARAARA</i> kundze
Zviedrija	<i>Sverker RUDEBERG</i> kungs	<i>Christian ARDHE</i> kungs
Apvienotā Karaliste	<i>Marion SEGURET</i> kundze	<i>Neil CARBERRY</i> kungs

2. pants

Vēl neizvirzītos locekļus un locekļu aizstājējus Padome iecels vēlāk.

Briselē, 2007. gada 19. novembrī

Padomes vārdā
priekšsēdētājs
L. AMADO

PADOMES LĒMUMS**(2007. gada 19. novembris),****ar ko iecel Euratom Apgādes aģentūras padomdevējas komitejas locekli**

(2007/C 282/10)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu,
un jo īpaši tā 54. panta otro un trešo daļu,ņemot vērā X pantu Euratom Apgādes aģentūras statūtos ⁽¹⁾,
kuros pēdējie grozījumi izdarīti ar Padomes Lēmumu 95/1/EK,
Euratom, EOTK ⁽²⁾,ņemot vērā Padomes 2007. gada 10. jūlija Lēmumu 2007/514/
Euratom, ar ko iecel Euratom Apgādes aģentūras padomdevējas
komitejas locekļus ⁽³⁾,

ņemot vērā Komisijas atzinumu,

tā kā:

- 1) Pēc Marie-Claire GUYADER kundzes atkāpšanās, par ko Padomei paziņots 2007. gada 19. septembrī, minētajā komitejā ir atbrīvojusies viena locekļa vieta.
- 2) Šī brīvā vieta ir jāaizpilda.

- 3) Francijas valdība ir izvirzījusi kandidātu 2007. gada 19. septembrī,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Ar šo Bruno QUAGLIA kungs ir iecelts par Euratom Apgādes aģentūras padomdevējas komitejas locekli uz atlikušo komitejas pilnvaru laiku līdz 2009. gada 28. martam.

Briselē, 2007. gada 19. novembrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
L. AMADO⁽¹⁾ OV 27, 6.12.1958., 534/58. lpp.⁽²⁾ OVL 1, 1.1.1995., 1. lpp.⁽³⁾ OVL 190, 21.7.2007., 15. lpp.

PADOMES LĒMUMS
(2007. gada 16. novembris),
par pasākumu “Eiropas Kultūras galvaspilsēta” 2011. gadam

(2007/C 282/11)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

1. pants

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr. 1622/2006/EK (2006. gada 24. oktobris), ar ko nosaka Kopienas rīcību pasākumam “Eiropas Kultūras galvaspilsēta” no 2007. līdz 2019. gadam ⁽¹⁾, un jo īpaši tā 14. pantu,

Turku un Tallinu izraugās par “2011. gada Eiropas Kultūras galvaspilsētām” saskaņā ar Lēmuma Nr. 1622/2006/EK 14. pantu.

2. pants

ņemot vērā atlases žūrijas 2007. gada septembra ziņojumu, ko iesniedza Komisijai, Eiropas Parlamentam un Padomei saskaņā ar Lēmuma Nr. 1622/2006/EK 14. panta 2. punktu,

Izraudzītajām pilsētām jāveic vajadzīgie pasākumi, lai nodrošinātu Lēmuma Nr. 1622/2006/EK 3. panta efektīvu īstenošanu.

ņemot vērā, ka Lēmuma Nr. 1622/2006/EK 14. panta 3. punktā minētie kritēriji pilnībā izpildīti,

Briselē, 2007. gada 16. novembrī

ņemot vērā Komisijas 2007. gada 23. oktobra ieteikumu,

Padomes vārdā —
priekšsēdētāja
I. PIRES DE LIMA

⁽¹⁾ OVL 304, 3.11.2006., 1. lpp.

Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju secinājumiem (2007. gada 16. novembris), par transversālu pieeju jaunatnes politikai, lai jaunieši varētu realizēt savas spējas un aktīvi iesaistīties sabiedrībā

(2007/C 282/12)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME UN PADOMĒ SANĀKUŠIE DALĪBVALSTU VALDĪBU PĀRSTĀVJI,

ieguldījumam jaunatnē, kura aptvert tādas jomas kā jauniešu labklājība, veselība, izglītība un pilsonība.

ŅEMOT VĒRĀ

- 1) Komisijas 2001. gadā ⁽¹⁾ pieņemto Balto grāmatu "Jauns impulss Eiropas jaunatnei", kurā uzsvērts, cik svarīgi ir radīt iespējas jauniešiem realizēt savas spējas un aktīvi iesaistīties sabiedrības dzīvē;
- 2) Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju 2002. gada 27. jūnija Rezolūciju ⁽²⁾, ar ko pieņemta atklātās koordinācijas metode, kas kalpos kā jauna sistēma Eiropas sadarbībai jaunatnes jomā;
- 3) Eiropadomes 2005. gada 22. un 23. marta secinājumus ⁽³⁾, ar ko pieņem Eiropas Jaunatnes paktu, paredzot to kā vienu no līdzekļiem, lai sniegtu ieguldījumu Lisabonas izaugsmes un nodarbinātības mērķu sasniegšanā, citās svarīgās Eiropas politikas jomās izstrādājot jaunatnes aspektu;
- 4) Eiropadomes 2006. gada 23. un 24. marta secinājumus ⁽⁴⁾, kuros uzsvērta vajadzība sadarbībā ar jaunatni un jaunatnes organizācijām īstenot Eiropas Jaunatnes paktu un pastiprināt saikni starp izglītības, mācību, nodarbinātības, sociālās integrācijas un mobilitātes politiku, lai uzlabotu jauniešu stāvokli darba tirgū un būtiski samazinātu bezdarbu jauniešu vidū, vienlaicīgi atbalstot politikas jomas, kas veicina profesionālās darbības saskaņošanu ar ģimenes dzīvi, vienlīdzīgas iespējas, paaudžu solidaritāti, veselību un mūžizglītību;
- 5) Komisijas paziņojumu ⁽⁵⁾ un Padomes rezolūciju par jauniešu līdzdalību un informētību, lai veicinātu viņu kā Eiropas pilsoņu aktivitāti ⁽⁶⁾, uzsākot ar jauniešiem patiesu dialogu, ko risina no vietējā līdz Eiropas mērogam;
- 6) Eiropadomes 2007. gada 8. un 9. marta secinājumus ⁽⁷⁾, kas aicina turpināt politikas jomu izstrādi, kas cita starpā pastiprina jauniešu nozīmi, tostarp viņu pārejas posmā no skolas uz profesionālo darbību;
- 7) Eiropas Komisijas politikas padomdevēju biroja pētījumu ⁽⁸⁾, kurā mudina atjaunot tādu visaptverošu stratēģiju

ATGĀDINA, CIK SVARĪGI ir Padomes 2007. gada maija secinājumi par nākotnes perspektīvām attiecībā uz Eiropas sadarbību jaunatnes politikas jomā ⁽⁹⁾, kuros ir uzsvērta Padomes centrālā nozīme, uzlabojot jaunatnes aspekta iesaisti attiecīgajās politikas jomās un saskaņojot tās starp nozarēm, lai uzlabotu jauniešu dzīves kvalitāti Eiropā, UN TURPINA APSVĒRT tur formulētus atbilstīgus priekšlikumus par turpmāku sadarbību jaunatnes politikas jomā;

ATZĪST, ka Komisijas 2007. gada 5. septembra paziņojumā "Sekmējot jaunatnes pilnīgu iesaistīšanos izglītībā, nodarbinātībā un sabiedrībā" ⁽¹⁰⁾, kuram pievienoti divi personāla darba dokumenti ⁽¹¹⁾ par jaunatni un brīvprātīgām darbībām un par jaunatnes nodarbinātību ES, ir sniegts ļoti nozīmīgs izvērtējums par jaunatnes jomā notiekošām izmaiņām Eiropā un tajā ir piedāvātas konkrētas ierosmes.

UZSVER, ka

- 1) Eiropas izaugsme un labklājība ir atkarīga no visu jauniešu aktīvas iesaistīšanās un līdzdalības, jo īpaši tādēļ, ka viņu skaits attiecībā pret iedzīvotājiem kopumā sarūk;
- 2) jaunatnei būs jāuzņemas pieaugošās izmaksas, ko rada novecojoša sabiedrība, un tam ir jāmeklē starppaaudžu risinājums;
- 3) ES ekonomiskās, kultūras un sociālās attīstības labad ir svarīgi radīt labvēlīgus apstākļus, lai jaunieši varētu attīstīt savas prasmes, strādāt un aktīvi iesaistīties sabiedrībā, īpaši ņemot vērā globalizāciju un uz zināšanām balstītu ekonomiku;
- 4) daudzas problēmas, ar kurām jaunieši sastopas, kā piemēram, augsts bērnu nabadzības līmenis, slikta veselība, izglītības pārtraukšana un jauniešu bezdarbs, norāda uz vajadzību pārskatīt Eiropas ieguldījumu jaunatnes jomā;

⁽¹⁾ COM(2001) 681 galīgā redakcija.

⁽²⁾ OV C 168, 13.7.2002., 2. lpp.

⁽³⁾ 7619/1/05.

⁽⁴⁾ 7775/1/06 REV 1.

⁽⁵⁾ COM(2006) 417.

⁽⁶⁾ OV C 297, 7.12.2006., 6. lpp.

⁽⁷⁾ 7224/1/07.

⁽⁸⁾ http://ec.europa.eu/dgs/policy_advisers/publications/index_en.htm

⁽⁹⁾ 8771/07.

⁽¹⁰⁾ COM(2007) 498 galīgā redakcija.

⁽¹¹⁾ SEC (2007) 1084 un 1093.

- 5) veselīgs dzīvesveids ir priekšnoteikums cilvēku potenciāla veidošanai un pilnīgai jaunu cilvēku iesaistei;
- 6) ir vajadzīga patiesi visaptveroša uz zināšanām balstīta jaunatnes politika, kuras pamatā ir cieša politikas veidotāju un ieinteresēto pušu sadarbība, tostarp jauniešu un jaunatnes organizāciju, jaunatnes vadoņu, jaunatnes pētnieku un jaunatnes darbinieku sadarbība Eiropas, valsts, reģionālā un vietējā mērogā;
- 7) ir vajadzīga transversāla jaunatnes stratēģija, kas veidotu ciešākas saites starp Eiropas jaunatnes politikas pamatu, kas izveidots, pieņemot Balto grāmatu par jaunatni ⁽¹⁾, un starp citām politikas jomām, kas skar jaunatni, lai izstrādātu konsekventu pieeju jaunatnes politikai, kurai būtu būtiska nozīme, lai patiesi progresētu virzībā uz noteiktajiem jaunatnes politikas mērķiem;
- 8) sekmīga Eiropas Jaunatnes pakta mērķu īstenošana ir atkarīga no uzlabotas politikas veidotāju un citu attiecīgi ieinteresēto pušu sadarbību gan politiskā, gan tehniskā ziņā un prasa veidot labāku saikni starp noritošajiem procesiem un politikas instrumentiem Eiropas, valstu, reģionālā un vietējā mērogā.

Patiesas transversālas jaunatnes politikas labad

AICINA DALĪBVALSTIS

- 1) censties labāk un agrāk ieguldīt jauniešos, lai uzlabotu viņu izglītību, nodarbinātību, sociālo integrāciju, veselību un aktīvu pilsoniskumu "dzīves cikla" pieejā, ņemot vērā jauniešu dažādību un izvairoties no jebkāda veida diskriminācijas;
- 2) pastiprināt apņemšanos uzlabot jaunatnes politikas īstenošanu un pārraudzību visās lēmuma pieņemšanas pakāpēs, īpašu uzmanību veltot Lisabonas stratēģijai;
- 3) apņemties labāk īstenot Eiropas Jaunatnes pakta, pamatojoties uz Lisabonas izaugsmes un nodarbinātības stratēģiju, jo tā piedāvā plašas iespējas labākai "jauniešu sociālai un profesionālai integrācijai" — cita starpā — uzskatāmāk, sistemātiskāk un labāk risinot jaunatnes jautājumus valstu reformu programmās un labāk pārraudzīt Eiropas Jaunatnes pakta īstenošanu;

⁽¹⁾ Padomes un Padomē sanākošo dalībvalstu valdību pārstāvju rezolūcija par pamatu Eiropas sadarbībai jaunatnes jomā (OV C 168, 13.7.2002., 2. lpp.).

- 4) pastiprināt jaunatnes jautājumus visās politikas jomās, kas skar jauniešus;
- 5) uzlabot izpratni par jaunatnes jautājumiem visu attiecīgo ieinteresēto pušu vidū, piemēram, politikas veidotāju vidū, darba un izglītības iestādēs, uzņēmumos, jaunatnes lietu speciālistu un pētnieku vidū, ģimenēs, sociālajos partneros un organizācijās, kas darbojas jauniešu interesēs un ar jauniešu līdzdalību, un iesaistīt viņus risinājumu meklēšanā.

ATŽĪMĒ, KA KOMISIJA

- 1) balstoties uz dalībvalstu regulāriem ziņojumiem par noritošajiem procesiem, katrus trīs gadus izstrādās ES ziņojumu par jaunatni sadarbībā ar jauniešiem, pirmo ziņojumu sagatavojot 2009. gadā.

AICINA DALĪBVALSTIS UN KOMISIJU

- 1) izveidot ciešāku saikni starp Eiropas jaunatnes politikas sistēmu un citām politikas jomām, kas skar jaunatni, tādējādi izstrādājot patiesi transversālu pieeju, lai panāktu pilnīgu jauniešu iesaisti sabiedrībā;
- 2) veikt pasākumus, lai veidotu ciešāku saikni starp pastāvošiem procesiem, piemēram, Lisabonas stratēģija, starp veselības stratēģijām un daudzām brīvas sadarbības metodēm izglītības, integrācijas un jaunatnes jomā.

Aktīvas jaunatnes līdzdalības labad

AICINA DALĪBVALSTIS

- 1) īstenot pastiprinātus kopējos mērķus jauniešu līdzdalībai un informētībai, pamatojoties uz atvērtās koordinācijas metodēm jaunatnes jomā;
- 2) turpināt īstenot strukturētu dialogu ar jauniešiem un jaunatnes organizācijām, nodrošinot, ka strukturētajā dialogā iesaistās arī jaunieši, kam nav daudz iespēju un kas nav organizāciju biedri;
- 3) politikā un darbībās, kas ietekmē jauniešus, veicināt dzimumu līdztiesību un integrētu pieeju dzimumu līdztiesības jautājumos;
- 4) mudināt jauniešus aktīvi iesaistīties darbībās valstu mērogā un plānotajās darbībās saistībā ar Eiropas tematiskajiem gadiem, piemēram Eiropas starpkultūru dialoga gadu;

- 5) atvieglot jauniešu piekļuvi kultūrai, ņemot vērā izpēti, ko Komisija sāējā sakarā paredzējusi veikt;
- 6) atvieglot tādu rezultātu atzišanu, ko jaunatne gūst neoficiālajā izglītībā.

AICINA KOMISIJU

- 1) ar koordinētu pieeju izmantot tādas atbilstīgas ES programmas kā programmu "Jaunatne darbībā" ⁽¹⁾, "Mūzizglītības programmu" ⁽²⁾, "Kultūras programmu" (2007.-2013. gads) ⁽³⁾, programmu "Eiropa pilsoņiem" ⁽⁴⁾, Eiropas Kopienas septīto pamatprogrammu pētniecības, tehnoloģiju attīstības un demonstrējumu pasākumiem (no 2007. līdz 2013. gadam) ⁽⁵⁾, sadarbojoties ar dalībvalstīm, lai veicinātu jauniešu līdzdalību;
- 2) pabeigt *Europass* pielāgošanu neoficiālās izglītības vajadzībām jaunatnes jomā.

Lai nostiprinātu partnerību ar jauniešiem,

- 1) UZSVER to, cik svarīgi ir veidot strukturētu dialogu ar jauniešiem visos līmeņos un jomās, kas ietekmē viņu dzīvi, kā arī cik svarīgi ir apspriest veidus kā pastiprināt šādu dialogu;
- 2) Šajā sakarā ATZĪMĒ, KA KOMISIJA 2007. gada 5. septembra paziņojumā ir aicinājusi Eiropas iestādes un jauniešus pastiprināt savu partnerību, kā arī ierosinājusi izstrādāt vienotu deklarāciju.

Uzlabot nodarbinātības iespējas, lai pilnīgi iesaistītos sabiedrībā

ATZĪST, CIK NOZĪMĪGI IR

- 1) risinot jautājumus par jauniešu līdzdalību nodarbinātībā un izglītībā, jau no agras bērnības iegūta kvalitatīva izglītība un mācības, tālāk turpinot mūzizglītības pieeju;
- 2) pilnībā izmantot esošos mehānismus un nepieciešamības gadījumā izveidot citus mehānismus, kas novērstu priekšlaicīgu skolas pamešanu;
- 3) strādāt, lai izveidotu modernizētu izglītības un mācību sistēmas, kas paredz darba tirgus vajadzības;
- 4) sniegt padomu un profesionālu orientāciju, veicinot kvalitatīvu stažēšanos, kas cieši sasaistīta ar apmācību vai mācību programmu, kā arī nodrošinot skolu, uzņēmumu un valsts iestāžu partnerību, lai atvieglotu pāreju no izglītības uz mācībām uz darba tirgu, kā arī izvairīties no izglītības snieguma un darba tirgus prasību nesaderībām;

⁽¹⁾ OV L 327, 24.11.2006., 30. lpp.⁽²⁾ OV L 327, 24.11.2006., 45. lpp.⁽³⁾ OV L 372, 27.11.2006., 1. lpp.⁽⁴⁾ OV L 378, 27.11.2006., 32. lpp.⁽⁵⁾ OV L 54, 22.2.2007., 30. lpp.

- 5) vērsties pret diskrimināciju, stereotipiem un grūtībām, kas var traucēt jauniešu iespējām;
- 6) analizēt politikas noteiktu pasākumu ietekmi uz jauniešu vietu darba tirgū un ņemt to vērā, veidojot elastdrošības stratēģijas.

AICINA DALĪBVALSTIS

- 1) veicināt mūzizglītības, izglītības un mācības no agrīnas fāzes vajadzīgo pamatprasmju apguvi ⁽⁶⁾, kas ir tāds zināšanu, prasmju un attieksmes kopums, kurš atbilst specifiskajai videi;
- 2) šajā sakarā jo īpaši veicināt pašiniciatīvu un uzņēmējdarbību (pamatprasmje Nr. 7), kas attiecas uz personas spēju pārvērst idejas darbībā, un ietver radošumu, proaktīvu attieksmi, neatkarību un inovāciju gan personīgajā un sabiedriskajā dzīvē, gan darbā.
- 3) veicināt jauniešu apmācības programmas un uzlabot nosacījumus jaunajiem uzņēmējiem, piemēram, uzņēmumos un finanšu iestādēs sekmējot Uzņēmējdarbības un inovāciju programmu, lai jauniešiem atvieglotu piekļuvi MUV dibināšanas finansējumam;
- 4) izmantot ES finansējumu, īpaši Eiropas Sociālo fondu, Eiropas Reģionālās attīstības fondu, un Lauku attīstības fondu vai citus atbilstīgus ES fondus un programmas, lai atbalstītu jauniešu pāreju no izglītības uz profesionālo darbību.

Ziņojums Eiropadomei

UZSKATA, KA

- 1) jauniešiem ir jāsniedz iespējas un jāpaplašina jauniešu izdevība pilnībā iesaistīties izglītībā, nodarbinātībā un sabiedrībā;
- 2) jaunieši ir galvenās personas attiecībā uz to iesaisti sabiedrībā un viņiem ir jāizveido atbildības sajūta par viņu izglītību, nodarbinātību, veselību un aktīvu pilsoniskumu;
- 3) jāizstrādā transversāla pieeja jaunatnes politikai, kas būtu pamatlīdzeklis, lai sasniegtu patiesu progresu virzībā uz noteiktajiem jaunatnes politikas mērķiem;
- 4) ir jāīsteno un jāpārtrauga jaunatnes politika visās lēmuma pieņemšanas pakāpēs, īpašu uzmanību veltot Lisabonas stratēģijai;
- 5) jauniešu pilnīga iesaistīšanās sabiedrībā balstās uz ciešu partnerību jauniešu, jaunatnes organizāciju un tādu iestāžu starpā, kas ir atbildīgas par tādu politisku lēmumu pieņemšanu, kas skar jaunatni.

⁽⁶⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Ieteikums 2006/962/EK (2006. gada 18. decembris) par pamatprasmēm mūzizglītībā (OV L 394, 30.12.2006., 10. lpp.).

AICINA EIROPADOMI

- 1) mudināt Eiropas Parlamentu, Komisiju, Padomi un dalībvalstis vairāk un agrāk ieguldīt jaunatnē, ņemot vērā izmaiņas, ar kurām jaunieši saskaras, un viņu sarūkošo skaitu attiecībā pret iedzīvotāju skaitu kopumā;
 - 2) mudināt Eiropas Parlamentu, Komisiju, Padomi un dalībvalstis pieņemt transversālu pieeju, risinot jautājumus, kas skar jauniešu dzīvi, veidojot sadarbību starp politikas veidotājiem un ieinteresētajām pusēm Eiropas, valsts, reģionālajā un vietējā līmenī, un pastiprināt vērību jauniešiem politikās jomās, kuras viņus skar;
 - 3) turpināt iedrošināt dalībvalstis, gatavojot savas valsts reformu programmas, un Komisiju, izstrādājot gada progresa ziņojumu, sistemātiskāk un pārskatāmāk ziņot par jaunatnes politiku saistībā ar Lisabonas stratēģiju, lai atvieglotu gūto panākumu pārraudzību;
 - 4) mudināt Eiropas Parlamentu, Komisiju, Padomi un dalībvalstis pastiprināt partnerību ar jauniešiem un jaunatnes organizācijām, risinot strukturētu dialogu, kas uzsākts 2006. gadā un sniedz jauniešiem iespēju piedalīties diskusijās un lēmumu pieņemšanā, kas skar viņu ikdienas dzīvi.
-

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾
2007. gada 23. novembris
 (2007/C 282/13)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,4809	RON	Rumānijas leja	3,5977
JPY	Japānas jēna	159,87	SKK	Slovākijas krona	33,569
DKK	Dānijas krona	7,4551	TRY	Turcijas lira	1,7815
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,72025	AUD	Austrālijas dolārs	1,6968
SEK	Zviedrijas krona	9,3188	CAD	Kanādas dolārs	1,4616
CHF	Šveices franks	1,6322	HKD	Hongkongas dolārs	11,5195
ISK	Islandes krona	92,94	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,9691
NOK	Norvēģijas krona	8,0485	SGD	Singapūras dolārs	2,1354
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	KRW	Dienvidkorejas vons	1 378,42
CYP	Kipras mārciņa	0,5842	ZAR	Dienvidāfrikas rands	10,1065
CZK	Čehijas krona	26,759	CNY	Ķīnas juāna renminbi	10,9675
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK	Horvātijas kuna	7,3223
HUF	Ungārijas forints	257,31	IDR	Indonēzijas rūpija	13 870,11
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR	Malaizijas ringits	4,9773
LVL	Latvijas lats	0,6987	PHP	Filipīnu peso	63,457
MTL	Malta lira	0,4293	RUB	Krievijas rublis	36,0540
PLN	Polijas zlots	3,6915	THB	Taizemes bats	46,229

(¹) *Datu avots:* atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

VALSTS ATBALSTS — POLIJA

Valsts atbalsts C 48/07 (ex NN 60/07) — Valsts atbalsts cauruļu ražotājiem WRJ un WRJ-Serwis

Uzaicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 282/14)

Ar 2007. gada 23. oktobra vēstuli, kas autentiskā valodā ir pievienota šim kopsavilkumam, Komisija darīja zināmu Polijai savu lēmumu, uzsākt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz iepriekš minētajiem pasākumiem.

Mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas ieinteresētās personas var iesniegt savus apsvērumus par pasākumu, attiecībā uz kuru Komisija uzsāk procedūru, nosūtot tos uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
Office: SPA3, 6/5
B-1049 Brussels
Fakss: (32-2) 296 12 42

Šos apsvērumus paziņos Polijai. Ieinteresētā persona, kas iesniedz apsvērumus, var rakstveidā pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šādas prasības iemeslus.

KOPSAVILKUMS

II. FAKTI

I. PROCEDŪRA

1. Lieta attiecas uz iespējamu valsts atbalstu Polijas bezšuvju cauruļu ražotājiem *Walcownia Rur Jedność Sp. z o.o.* (turpmāk tekstā "WRJ"), kas ir likvidācijas stadijā, un *WRJ-Serwis Sp. z o.o.*
2. Komisijas uzmanība tika vērsta uz šo lietu Polijas tērauda nozares pārstrukturēšanas uzraudzības laikā saskaņā ar 8. protokolu. Atbalsts uzņēmumiem saskaņā ar 8. protokolu nebija atļauts, par to arī nebija paziņots Komisijai.
3. Atklātā sabiedrība *Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o.* (turpmāk tekstā saukta "TFS") ir ieguldījusi uzņēmumā WRJ aptuveni EUR 40 miljonus 2002. un 2003. gadā, un uzņēmumā WRJ-Serwis aptuveni EUR 2,5 miljonus 2003. gadā, lai gan abi uzņēmumi bija nonākuši finansiālās grūtībās (WRJ kopš 2001. gada un WRJ-Serwis kopš 2003. gada).
4. Turklāt Polijas valsts ir garantējusi aizdevumus aptuveni EUR 36 miljonu apmērā kādam ieguldījumu projektam uzņēmumā WRJ 1997. gadā par 45 %; ko tā paaugstināja līdz 55 % 2002. gadā, kad uzņēmumam bija finansiālas grūtības.

III. NOVĒRTĒJUMS

5. Pievienošanās līguma 8. protokolā *par Polijas tērauda rūpniecības pārstrukturēšanu* ⁽¹⁾ (turpmāk tekstā "8. protokols") ir ietverts aizliegums piešķirt pārstrukturēšanas valsts atbalstu Polijas tērauda rūpniecībai laikā no 1997. gada līdz 2006. gadam. Tas attiecas uz visiem pasākumiem, kas atbalsta tērauda un cauruļu ražotājus, kas nav minēti 8. protokolā.
6. Tā kā uzņēmumi WRJ un WRJ-Serwis 8. protokolā nav minēti, Komisija apsver, vai iepriekš minētie pasākumi ir nelikumīgs valsts atbalsts, ja tirgus ekonomikas apstākļos ieguldītājs neieguldītu uzņēmumos šādu kapitālu vai vērtspapīrus.

VĒSTULES TEKSTS

- *1. Komisija pragnie poinformot Poliju, že po przeanalizowaniu dostarczonych przez polskie władze informacji dotyczących wyżej wymienionej pomocy, podjęła decyzję o wszczęciu postępowania, o którym mowa w art. 88 ust. 2 Traktatu WE.

I. WPROWADZENIE

2. Sprawa dotyczy ewentualnej pomocy państwa dla przedsiębiorstwa zajmującego się produkcją rur, które pierwotnie nosiło nazwę: Huta Jedność S.A. (zwane dalej »HJ«), które przeszło restrukturyzację i obecnie obejmuje trzy spółki: Huta Jedność w likwidacji (jak nadmieniono, zwana dalej »HJ«), Walcownia Rur Jedność Sp z o.o. w likwidacji (zwana dalej »WRJ«) oraz Walcownia Rur Jedność-Serwis Sp. z o.o. (zwana dalej »WRJ-Serwis«).
3. Komisja została poinformowana o niniejszej sprawie podczas monitorowania restrukturyzacji polskiego sektora stalowego zgodnie z protokołem nr 8 Traktatu o przystąpieniu ⁽²⁾, który — co zostanie wyjaśnione szczegółowo poniżej — obejmuje polski sektor hutnictwa żelaza i stali, w tym rury.
4. Proces restrukturyzacji przemysłu stalowego rozpoczął się w Polsce w czerwcu 1998 r., kiedy Polska przedstawiła Wspólnocie pierwszy program restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali w celu wypełnienia wymogów zawartych w art. 8 ust. 4 protokołu nr 2 układu europejskiego z Polską (dalej zwany art. 8 ust 4), który zezwalał w ciągu pierwszych pięciu lat po wejściu w życie układu udzielenie w drodze wyjątku pomocy państwa na rzecz producentów stali, przeznaczonej na cele restrukturyzacji. Ponieważ jednak program restrukturyzacji nie spełniał warunków określonych w art. 8 ust. 4, przyjęto korekty w czerwcu 2000 r., maju 2001 r., styczniu 2001 r. i marcu 2003 r. ⁽³⁾
5. W 2001 r. Polska przyjęła aktualizację programu restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali. Na podstawie analiz Polska uchwaliła dnia 24 sierpnia 2001 r. Ustawę o restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali, która stanowi

podstawę prawną procesu restrukturyzacji. Ustawa objęła 20 przedsiębiorstw, m.in. spółkę HJ.

6. Dnia 5 listopada 2002 r. Rada Ministrów przyjęła Program restrukturyzacji i rozwoju hutnictwa żelaza i stali w Polsce do 2006 r., a dnia 25 marca 2003 r. przyjęła na tej podstawie Krajowy program restrukturyzacji (zwany dalej »KPR«). Zasadniczo plan ten zezwala na udzielanie pomocy państwa na restrukturyzację polskiemu przemysłowi stalowemu w latach 1997-2006 do kwoty 3,387 mld PLN (846 mln EUR) ⁽⁴⁾.
7. KPR przedłożono UE. Dnia 25 marca 2003 r. program został oceniony przez Komisję. Na tej podstawie Komisja złożyła wniosek dotyczący decyzji Rady o przedłużeniu okresu karencji na udzielanie pomocy państwa polskiemu przemysłowi stalowemu w ramach układu europejskiego (okres ten początkowo trwał tylko do 1997 r.) do momentu przystąpienia Polski do UE, pod warunkiem osiągnięcia przez beneficjentów rentowności do 2006 r., co zostało zatwierdzone przez Radę w lipcu 2003 r. ⁽⁵⁾
8. W ten sposób UE zezwoliła Polsce, w drodze odstępstwa od swoich zasad ⁽⁶⁾, na udzielenie przemysłowi stalowemu pomocy na restrukturyzację. Ostatecznie ustalenia te zawarto w protokole nr 8 Traktatu o przystąpieniu, dotyczącym restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali ⁽⁷⁾. Potwierdzono w nim zgodę na przyznanie przed końcem 2003 r. pomocy państwa ośmiu przedsiębiorstwom wymienionym w załączniku nr 1 do protokołu nr 8 na kwotę nie większą niż 3,387 mld PLN, a także zawarto zapis zakazujący udzielania pomocy wszelkim innym producentom stali.
9. KPR i w konsekwencji protokół nr 8 nie objęły jednak HJ, najwyraźniej z powodu kłopotów spółki. W KPR podkreśla się w tym celu, że »Huta Jedność S.A. będzie kontynuowała swoją działalność do czasu utworzenia Walcowni Rur Jedność Sp. z o.o. (WRJ)«.

II. PROCEDURA

10. W trakcie monitorowania procesu restrukturyzacji polskiego przemysłu stalowego Komisja otrzymała informacje o niespójnościach dotyczących HJ i WRJ. Dlatego pierwsza wymiana poglądów w sprawie pomocy na rzecz wymienionych beneficjentów miała miejsce w formie odpowiedzi polskich władz pismem z dnia 29 sierpnia 2003 r. na pismo Komisji z dnia 6 lipca 2003 r. Dalsze informacje zostały przekazane w dniach 20 i 23 stycznia 2004 r. i dotyczyły programu konsolidacji polskiego sektora produkcji rur.
11. Po przystąpieniu do UE sprawa była prowadzona dalej z urzędu. Kolejne pisma przesłano w następujących dniach: 6 kwietnia 2005 r., 4 sierpnia 2005 r., 3 listopada 2005 r., 7 maja 2006 r., 17 listopada 2006 r. i 5 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Przyjęto, że 1 EUR = 4 PLN.

⁽⁵⁾ Szczegółowe informacje: patrz decyzja Komisji z dnia 5 lipca 2005 r. w sprawie C 20/04 *Huta Częstochowa* (Dz.U. L 366, 2006, str. 1, pkt 23 i nast.).

⁽⁶⁾ UE nie zezwala na pomoc państwa dla sektora stalowego. Patrz komunikat Komisji w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację oraz na zamykanie zakładów sektora stali (Dz.U. C 70, 2002, str. 21).

⁽⁷⁾ Por. protokół nr 8 Traktatu o przystąpieniu w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali (Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 948).

⁽¹⁾ OVL 236, 23.9.2003., 948. lpp.

⁽²⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 948.

⁽³⁾ Por. wstęp do Krajowego programu restrukturyzacji z dnia 25 marca 2003 r.

12. Polskie władze odpowiedziały pismami z: 7 czerwca 2005 r., 4 października 2005 r., 2 grudnia 2005 r., 18 maja 2006 r., 30 maja 2006 r., 10 stycznia 2007 r. i 3 sierpnia 2007 r.

III. SZCZEGÓŁOWY OPIS ŚRODKÓW POMOCY

1. Beneficjenci

13. Właścicielami spółki WRJ są obecnie następujące przedsiębiorstwa: Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o. (zwane dalej »TFS«⁽⁸⁾, 40,7 % udziałów), Przedsiębiorstwo Innowacyjno-Wdrożeniowe Enpol Sp. z o.o. (zwane dalej »Enpol«, 19 % udziałów), PGNiG S.A. (należąca do państwa spółka będąca właścicielem i operatorem systemu dystrybucji gazu ziemnego w Polsce, 8,3 % udziałów), Stalexport (7,3 % udziałów) oraz kilku udziałowców mniejszościowych mających mniej niż 5 % udziałów, w tym m.in. ARP posiadająca 0,453 % udziałów.

14. Spółka WRJ-Serwis Sp. z o.o. (zwana dalej »WRJ-Serwis«) powstała w wyniku przekształcenia spółki zależnej Huty Jedność, pod nazwą: Zakład Usług Energomechanicznych »Jedność« S.A., w spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością. Główni udziałowcy WRJ-Serwis to: TFS (55 %), Enpol (37 %) i Complex Sp. z o.o. (8,3 %).

15. Komisja nie dysponuje żadnymi dodatkowymi informacjami na temat HJ.

2. Opis środków pomocy na rzecz WRJ

a) Projekt inwestycyjny

16. Początki WRJ sięgają 1978 r., kiedy HJ rozpoczęła budowę walcowni rur bez szwu o zdolnościach produkcyjnych 400 tys. ton (co uczyniłoby ją jednym z największych tego typu zakładów w Europie). Po wycofaniu subsydiów państwowych na ten projekt w 1980 r. został on wstrzymany. Do 1980 r. zrealizowano tylko 25 % prac.

17. W 1995 r. zaproszono nowych inwestorów do udziału w zakończeniu budowy. Spółka WRJ została zarejestrowana dnia 29 marca 1995 r. przez Sąd Rejonowy w Katowicach. Umowa spółki przewidywała objęcie 4 udziałów, każdy o wartości nominalnej 10 tys. PLN, przez następujące spółki: Stalexport S.A. (główny odbiorca wyrobów oferowanych przez przyszłą walcownię), ING Bank Śląski S.A. (zwana dalej »ING BŚ«, kierująca konsorcjum zapewniającym główny kredyt na ten projekt), HJ oraz Enpol (generalny wykonawca prac budowlanych).

18. Nowy projekt z 1995 r. obejmował elementy wcześniejszych dostaw, ale miał być oparty na nowych technologiach walcowania rur do różnych zastosowań. Docelowe zdolności produkcyjne miały wynosić 160 tys. ton rocznie. Całkowita wartość kontraktu na usługi i dostawy konsorcjum wynosiła 93 mln DEM (47,6 mln EUR)⁽⁹⁾. Prace miały się rozpocząć w 1996 r., a zakończenie projektu przewidywano na 1998 r.

⁽⁸⁾ Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, której 99,9 % udziałów jest własnością Skarbu Państwa, prowadząca handel produktami stalowymi. Reszta udziałów należy do Agencji Rozwoju Przemysłu S.A. (zwanej dalej »ARP«), która również jest własnością Skarbu Państwa.

⁽⁹⁾ Komisja przyjęła, że 1 EUR = 4 PLN.

19. Prace trwały do 2001 r., po tym jak banki wstrzymały finansowanie w pierwszym kwartale 2000 r. (Komisja rozumie, że umowy zostały ostatecznie wypowiedziane w 2005 r., tymczasem banki były nadal wierzycielami w lecie 2007 r.). Spowodowało to wzrost kosztów finansowych i niespłaconych zobowiązań.

20. Dnia 11 marca 2003 r. spółka WRJ złożyła wniosek o otwarcie postępowania układowego. W październiku 2004 r. zawarto porozumienie układowe, które przewidywało odroczenie spłaty istniejącego zadłużenia o pewien okres w zależności od wielkości wierzyciela. Zostało ono zatwierdzone przez sąd rejonowy w listopadzie 2004 r.

21. Suma bilansowa spółki WRJ na dzień 31 grudnia 2003 r. wynosiła ok. 707 mln PLN. Aktywa składały się głównie ze środków trwałych w budowie. Finansowanie było zapewnione ze środków własnych (ok. 212 mln PLN) i kapitału obcego (ok. 418 mln). Kwota 77 mln PLN stanowiła rezerwy na zobowiązania.

22. W 2005 r. w polskiej administracji rządowej powołano zespół, który miał ustalić, jak najlepiej ukończyć tę inwestycję. W tym celu w kwietniu 2005 r. opublikowano zaproszenie do składania ofert, ogłaszając sprzedaż spółek WRJ i WRJ-Serwis w drodze otwartego i przejrzystego przetargu, którego celem miało być znalezienie jakiegokolwiek rozwiązania umożliwiającego sprzedaż aktywów obu spółek po najwyższej cenie rynkowej.

23. Dnia 19 października 2005 r. polski rząd, TFS i wierzyciele uzgodnili sprzedaż obu beneficjentów rosyjskiemu producentowi stali, przedsiębiorstwu TMK, które przedstawiło najwyższą ofertę o wartości 37,5 mln EUR⁽¹⁰⁾.

24. Dnia 9 listopada 2005 r. jeden z wierzycieli spółki WRJ — Enpol — złożył wniosek o wszczęcie postępowania upadłościowego wobec WRJ z możliwością podpisania układu. Pięć dni później sama spółka WRJ złożyła wniosek o wszczęcie postępowania upadłościowego, którego skutkiem byłyby likwidacja majątku WRJ. W obu przypadkach sądy odmówiły jednak wszczęcia postępowania upadłościowego, ponieważ nie było wystarczającej masy majątku. Zarówno Enpol jak i WRJ złożyły odwołanie, lecz dotychczas sąd nie podjął jeszcze ostatecznej decyzji.

25. Dnia 12 października 2006 r. przetarg został anulowany przez TFS. Polskie władze wyjaśniają, że wynikało to z faktu, że nie zrealizowano żadnej z transakcji przewidzianych w porozumieniu oraz nie osiągnięto głównego celu porozumienia, czyli zapewnienia działalności spółki.

26. Zamiast tego TFS podjęła kolejną próbę sprzedaży aktywów WRJ i w tym celu próbuje najpierw nabyć roszczenia wszystkich pozostałych wierzycieli. TFS wskazała, że w ten sposób być może odzyska więcej środków niż w drodze likwidacji. Podobno TFS znalazła kilka zainteresowanych stron.

⁽¹⁰⁾ W ofercie przewidziano, że inwestorowi sprzedana zostanie bezpośrednio tylko strategiczna część grupy (WRJ-Serwis), natomiast pozostała część, czyli WRJ, postawiona zostanie w stan likwidacji. Ponieważ WRJ nie ma dużej wartości bez gruntów, które były własnością WRJ-Serwis, można spodziewać się, że inni inwestorzy nie będą zainteresowani spółką WRJ i dlatego zostanie ona nabyta za niewielką kwotę (która właściwie byłaby odjęta od wpłacanej na początku kwoty 37,5 mln EUR) w ramach postępowania upadłościowego. Ponieważ przyjmuje się, że aktywa WRJ przeszły procedurę likwidacji, zasadniczo byłoby uznane za wolne od pomocy.

27. Z informacji przekazanych przez polskie władze Komisja wnosi, że zrealizowano ok. 90 % prac.

b) *Inwestycje*

28. Na prace budowlane prowadzone przez spółkę WRJ planowano podobno przeznaczyć kwotę ok. 400 mln PLN. Środkom własnym w kwocie prawie 150 mln PLN powinny towarzyszyć kredyty i pożyczki. Utworzono konsorcjum bankowe obejmujące denominowany w walucie obcej kredyt w wysokości 82,5 mln DEM (168,7 mln PLN) i kredyty złotówkowe o wartości 93,8 mln PLN.

29. Dodatkowo środki pozyskano z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (NFOŚiGW) oraz z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach (WFOŚiGW). Pożyczkę z NFOŚiGW uzgodniono dnia 16 lipca 1996 r., z kwotą główną w wysokości 115 mln PLN (65 mln PLN)⁽¹⁾. Ponadto w 1999 r. WFOŚiGW udzielił pożyczki w wysokości 15 mln PLN, którą następnie zwiększył o 5 mln PLN.

30. Ponieważ zasoby inwestorów nie były wystarczające, włączyła się spółka TFS utworzona w celu wspierania restrukturyzacji polskiego przemysłu stalowego. Zamiarem TFS było utworzenie konglomeratu trzech niezależnych polskich producentów rur bez szwu (tj. Huta Andrzej, Huta Batory i Huta Jedność), który jako taki miałby później zostać sprywatyzowany⁽²⁾. W tym celu spółka TFS planowała przejąć kontrolę nad WRJ.

31. Dlatego w 2001 i 2002 r. TFS udzieliła zabezpieczenia niektórych niespłaconych pożyczek i w listopadzie 2002 r. przejęła niektóre długi, które przekształcono na kapitał własny. W ramach porozumienia z bankami dotyczącego zapewnienia finansowania i kontynuacji tego procesu, TFS wniosła do WRJ następujący kapitał: dnia 22 listopada 2002 r. 15 mln PLN oraz w okresie od czerwca do sierpnia 2003 r. ok. 75 mln PLN, czyli łącznie prawie 90 mln PLN. Ostatecznie TFS uzyskała bieżącą strukturę własnościową spółki WRJ, w której ma 40,7 % udziałów.

32. Polskie władze twierdzą, że inwestycje te były zawsze realizowane na podstawie regularnie aktualizowanych biznes planów zatwierdzanych przez udziałowców i pożyczkodawców. Na tej podstawie oraz biorąc pod uwagę korzystne prognozy gospodarcze na rynkach stali, polskie władze usprawiedliwiają działania spółki TFS. Jednakże Komisja zauważa, że dostarczone jej materiały pochodzą z 2003 i 2004 r. i zostały sporządzone we współpracy z TFS. Plan wskazuje, że inwestycje w spółkę WRJ gwarantują stopę zwrotu ok. 10 %, ale nie rozwiązuje żadnego z problemów, przed którymi stała spółka. Nie wspomniano w nim również o tym, że spółka była równocześnie objęta postępowaniem układowym.

33. Niektóre z zastrzyków kapitału miały formę zamiany długu na kapitał własny. Na przykład w grudniu 2002 r. TFS nabyła za 32 mln PLN należności banku ING BŚ o wartości 40 mln PLN. W istocie przynajmniej to przejęcie zadłużenia było, jak wskazały polskie władze, warunkiem kontynuacji

pożyczki. Inne zastrzyki kapitału polegały na zamianie na kapitał własny zadłużenia w postaci należności, które TFS nabyła od innych spółek.

c) *Udzielenie zabezpieczeń*

34. Początkowo kredyty były zabezpieczone hipotekami na majątku HJ oraz zastawami na wyposażeniu.

35. Ponadto od 14 października 1997 r. zarówno kredyt walutowy, jak i kredyty złotówkowe były zabezpieczone dodatkową gwarancją Skarbu Państwa, która gwarantowała spłatę do 45 % podstawowej kwoty i 45 % oprocentowania należnego do stycznia 2009 r.

36. W 2002 r. Ministerstwo Finansów uzgodniło z bankami, że w celu ponownego rozpoczęcia przez nie finansowania gwarancja zostanie zwiększona do 55 %. Ustalenia te zostały zatwierdzone dnia 18 stycznia 2002 r. przez Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (UOKiK) oraz dnia 4 lipca 2002 r. przez Radę Ministrów, po czym dnia 2 stycznia 2003 r. Ministerstwo Finansów dokonało zwiększenia gwarancji, podpisując stosowne dokumenty.

37. Dnia 29 lipca 2001 r. spółka TFS udzieliła zabezpieczenia pożyczki WFOŚiGW do kwoty 20 mln PLN.

38. Dnia 18 września 2002 r. spółka TFS udzieliła zabezpieczenia pożyczki NFOŚiGW do kwoty 50 mln PLN.

d) *Podsumowanie*

39. Interwencje kapitałowe spółki TFS wynoszą 90 mln PLN, a udzielone zabezpieczenia — 70 mln PLN. Tym samym TFS udzieliła wsparcia publicznego spółce WRJ o wartości co najmniej 160 mln PLN (ok. 40 mln EUR). Ponadto Skarb Państwa udzielił zabezpieczeń na 55 % wartości kilku pożyczek w wysokości 262,5 mln PLN, czyli na sumę 144,8 mln PLN (ok. 36,2 mln EUR).

3. **Opis środków pomocy na rzecz WRJ-Serwis**

40. W 2002 r. spółka HJ została objęta postępowaniem upadłościowym (wskutek czego wykluczono ją z grona beneficjentów pomocy w ramach krajowego programu restrukturyzacji polskiego przemysłu stalowego, zatwierdzonego na mocy protokołu nr 8).

41. W związku z tym utworzono spółkę WRJ-Serwis poprzez przekształcenie Zakładu Usług Energomechanicznych »Jedność« S.A. WRJ-Serwis użytkuje obiekty produkcyjne spółki »Jedność«, które są dzierżawione od ING BŚ. Spółka prowadzi obecnie działalność na linii Mannesmann służącej do produkcji rur zimnociągnionych, produkuje rury bez szwu⁽³⁾ oraz zajmuje się podstawowym zginaniem i przetwarzaniem blachy. Ponadto WRJ-Serwis próbuje zgromadzić środki na sfinansowanie jednej z linii służącej do ciągnięcia rur, która pierwotnie była częścią projektu inwestycyjnego WRJ, lecz nie powstała ze względu na brak funduszy.

⁽¹⁾ Informacje przekazane przez Polskę w dniu 7 czerwca 2005 r., jednakże Komisja ma wątpliwości, czy nie jest to tylko 65 mln PLN.

⁽²⁾ Projekt został wstrzymany w 2004 r., ponieważ nie zatwierdziły go odpowiednie ministerstwa.

⁽³⁾ Por. <http://www.wrjservis.com.pl/index.html>

42. Według rachunku zysków i strat spółka WRJ-Serwis w 2003 r. odnotowała stratę, stąd Komisja wnioskuje, że spółka była trudnej sytuacji finansowej, kiedy TFS dokonywała zastrzyków kapitału.
43. TFS uzyskało większościowy udział w kapitale dnia 12 grudnia 2003 r. Jej kapitał zakładowy wynosi ok. 15 mln PLN. TFS dokonała zastrzyków kapitału do WRJ-Serwis na kwotę ok. 10 mln EUR.
44. Spółka WRJ-Serwis zdołała nabyć własność 9/10 gruntów, które wcześniej należały do HJ i na których położony jest zakład produkcji rur. Dlatego prywatyzacja WRJ jest możliwa wyłącznie, jeśli WRJ zostanie sprzedana wraz z większościowym udziałem w WRJ-Serwis.
45. Komisja uznaje, że WRJ-Serwis obecnie osiąga zyski.
49. Dlatego jeśli chodzi o reguły proceduralne, decyzję zgodną z art. 88 ust. 2 Traktatu WE można podjąć po przystąpieniu Polski do UE, ponieważ przy braku postanowień szczegółowych w protokole nr 8 powinno się stosować zwykle reguły i zasady. Zatem stosuje się również rozporządzenie Rady (WE) nr 659/1999 z dnia 22 marca 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE (zwane dalej »**rozporządzeniem proceduralnym**«) ⁽¹⁶⁾.
50. Jeśli chodzi o zasady merytoryczne, pkt 3 protokołu nr 8 stanowi, że pomoc państwa na restrukturyzację może być udzielona tylko przedsiębiorstwom wymienionym w załączniku nr 1. Ani HJ, ani WRJ czy WRJ-Serwis nie są wymienione w tym załączniku. W istocie HJ nie ma na w tym wykazie, ponieważ Polska przyjęła, że spółka zostanie zlikwidowana.

IV. OCENA

1. Obowiązujące prawo

46. Pkt 1 protokołu nr 8 do Traktatu o przystąpieniu w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali ⁽¹⁴⁾ (zwanego dalej »protokołem nr 8«) stanowi, że »nie naruszając postanowień artykułu 87 i 88 Traktatu WE, pomoc państwa udzielaną przez Polskę dla celów restrukturyzacji na rzecz określonych części polskiego hutnictwa uznaje się za zgodną ze wspólnym rynkiem«, jeżeli m.in. spełnione są warunki określone w tym protokole.
47. Okres karencji na udzielanie polskiemu przemysłowi stalowemu pomocy na restrukturyzację w ramach układu europejskiego został przedłużony przez Radę do momentu przystąpienia Polski do UE. Ustalenie to potwierdzono w protokole nr 8 w ramach przystąpienia Polski do UE. Aby cel ten mógł zostać osiągnięty przewidziano dla niego ramy czasowe obejmujące okres przed przystąpieniem Polski do UE, a także okres po przystąpieniu. Dokładniej rzecz ujmując, dopuszcza się ograniczoną kwotę pomocy na cele restrukturyzacji w latach 1997-2003 dla określonych przedsiębiorstw i zakazuje wszelkiej innej pomocy państwa na cele restrukturyzacji dla polskiego przemysłu stalowego w latach 1997-2006. W tym względzie zapisy te wyraźnie różnią się od innych postanowień Traktatu o przystąpieniu, dotyczących np. mechanizmu przejściowego określonego w załączniku IV (»procedura dotycząca istniejącej pomocy«), które dotyczą jedynie pomocy państwa udzielanej przed przystąpieniem w takim stopniu, w jakim »ma nadal zastosowanie po« dacie przystąpienia. Protokół nr 8 można więc postrzegać jako *lex specialis*, które, w zakresie spraw jakich dotyczy, zastępuje inne postanowienia Aktu przystąpienia ⁽¹⁵⁾.
48. W związku z tym, jako że art. 87 i 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską nie ma zazwyczaj zastosowania do pomocy udzielonej przed przystąpieniem, która nie ma zastosowania po przystąpieniu, postanowienia protokołu nr 8 rozszerzają kontrolę nad pomocą państwa w ramach Traktatu WE na wszelką pomoc udzielaną na restrukturyzację polskiego hutnictwa w latach 1997-2006.
51. Ponadto w punkcie 6 akapit trzeci protokołu nr 8 zakazano udzielania jakiegokolwiek dodatkowej pomocy państwa na cele restrukturyzacji na rzecz polskiego hutnictwa. W tym celu w pkt 18 protokołu nr 8 upoważniono Komisję do podejmowania »odpowiednich środków, na mocy których każda spółka będzie zobowiązana do zwrotu otrzymanej pomocy«, jeżeli proces monitorowania restrukturyzacji wykaże niezgodności w wyniku udzielenia »dodatkowej niezgodnej pomocy państwa na rzecz hutnictwa«.
52. Komisja zauważa, że zakaz ten stosuje się również do beneficjentów, ponieważ zakres KPR, a w konsekwencji również protokołu nr 8, nie jest ograniczony do zakresu załącznika nr 1 do Traktatu EWWiS. Zamiast tego protokół nr 8 i KPR obejmują również niektóre części sektora stalowego nie objęte Traktatem EWWiS ⁽¹⁷⁾, w szczególności rury bez szwu i duże rury zgrzewane. Jest to zgodne z definicją stali w ramach zasad WE dotyczących pomocy państwa ⁽¹⁸⁾, która obowiązywała w momencie wejścia w życie protokołu nr 8, ale która wynika przede wszystkim z zakresu KPR.
53. W istocie połowa beneficjentów w ostatecznym KPR to producenci rur, mianowicie Huta Andrzej S.A. w upadłości, Huta Batory S.A. w upadłości, Huta Pokój, Technologie Buczek (wcześniej Huta Buczek) oraz spółka zależna przedsiębiorstwa Mittal Steel Poland (były PHS). W istocie Komisja zaakceptowała fakt, że KPR dotyczy w Polsce rur (jak we wszystkich innych państwach, które skorzystały z podobnego odstępstwa na mocy protokołu nr 2 do układu europejskiego), ponieważ producentami rur w Europie Środkowej i Wschodniej byli głównie producenci rur bez szwu, którzy tradycyjnie musieli również samodzielnie wytwarzać swoje produkty stalowe, a nie tylko kupowali gotowe produkty stalowe i zgrzewali je. Ponieważ tacy producenci rur byli także w stanie wytwarzać półprodukty stalowe, np. metalowe pręty, proces restrukturyzacji rozszerzono na wszystkich producentów rur (nawet tych produkujących rury zgrzewane). W związku z tym również zakaz udzielania dodatkowej pomocy powinien mieć zastosowanie także do producentów rur.

⁽¹⁴⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 948.

⁽¹⁵⁾ Por. decyzja Komisji z dnia 5 lipca 2005 r. w sprawie C 20/04 *Huta Częstochowa* (Dz.U. L 366, 2006, str. 1).

⁽¹⁶⁾ Dz.U. L 83, 1999, str. 1.

⁽¹⁷⁾ Patrz Dz.U. C 320, 1998, str. 3.

⁽¹⁸⁾ Patrz załącznik B wielosektorowych zasad ramowych (Dz.U. C 70, 2002, str. 8), który został zastąpiony załącznikiem I Wytocznych w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007-2013 (Dz.U. C 54, 2006, str. 13).

54. W istocie spółka HJ wyraźnie uczestniczyła w programie restrukturyzacji i jest wyraźnie kilka razy wymieniona w KPR. Ponieważ wówczas przewidywano jej likwidację (ze względu na jej upadłość w 2002 r.), co było warunkiem uniemożliwiającym spółce otrzymanie pomocy, nie została uznana za potencjalnego beneficjenta. Ponadto wyraźnie stwierdzono, że kontynuacja działalności HJ jest realna tylko »w przypadku pokonania obecnych trudności finansowych bez publicznej pomocy finansowej«⁽¹⁹⁾. Ponadto KPR realizuje projekt WRJ i nie wskazuje, że na jego ukończenie będzie potrzebna pomoc finansowa.
55. Biorąc pod uwagę fakt, że spółka HJ uczestniczyła w programie restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali, który oficjalnie rozpoczął się w 1998 r., lecz musiał być omawiany już wcześniej, Komisja jest zdania, że państwa członkowskie i beneficjenci mieli świadomość, że nie będą kwalifikować się do pomocy w ramach programu restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali, ani nie będą mogli otrzymać pomocy na restrukturyzację poza KPR.
56. W związku z tym Komisja stwierdza, że zakaz udzielania pomocy nie wchodzącej w zakres KPR i protokołu nr 8 ma zastosowanie również do HJ, WRJ i WRJ-Serwis. Obejmuje to cały okres obowiązywania KPR, tj. od 1997 r. do 2006 r.

2. Istnienie pomocy państwa

57. Stwierdzenie, czy udzielono dodatkowej pomocy państwa, zależy od tego, czy środki te stanowią pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE⁽²⁰⁾, zgodnie z którym wszelka pomoc przyznawana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom, w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem.
58. Komisja przypomina, że art. 87 ust. 1 TWE dotyczy interwencji, które — występując w różnych formach — zmniejszają obciążenia budżetu przedsiębiorstwa i tym samym, nie stanowiąc subwencji sensu stricto, mają podobny charakter i identyczne skutki. Dlatego wszelkie interwencje publiczne, które przynoszą przedsiębiorstwu korzyści, są zazwyczaj pomocą państwa, chyba że taka sama interwencja finansowa zostałaby również przeprowadzona przez inwestora prywatnego działającego w normalnych warunkach gospodarki rynkowej. Zgodnie z orzecznictwem taki inwestor prywatny oczekuje odpowiedniej stopy zwrotu z inwestycji⁽²¹⁾ i dlatego działa szczególnie ostrożnie, jeśli przedsiębiorstwo ma trudności finansowe. W istocie jeśli przedsiębiorstwo ma trudności lub działa w branży dotkniętej szczególnymi trudnościami,

normalnie nieuzasadnione jest oczekiwanie odpowiednio wysokiej stopy zwrotu, co sprawia, że wszelkie inwestycje podejmowane w takiej sytuacji nie są oparte na zasadach gospodarki rynkowej⁽²²⁾.

59. Jeśli chodzi o interwencje TFS w WRJ, Komisja przyjmuje, że WRJ była w trudnej sytuacji w momencie interwencji⁽²³⁾. W istocie WRJ miała problemy z płynnością od momentu wstrzymania przez banki finansowania projektu w 2000 r. Ponieważ spółka nie prowadziła produkcji, nie miała źródeł dochodów, co powodowało wzrost zobowiązań. Zaprzestanie prac przez spółkę w 2001 r. pokazało, że nie jest już w stanie uzyskać więcej środków. Dlatego Komisja przyjmuje, że spółka WRJ była w trudnej sytuacji co najmniej od 1 stycznia 2001 r.
60. Występowanie takich trudności powinno w zasadzie odwieść inwestora prywatnego od inwestycji w WRJ. Dotyczy to szczególnie sytuacji, w których spółka nie mogła uzyskać środków na rynku kapitałowym⁽²⁴⁾.
61. W niniejszej sprawie oczywiste jest, że instytucje finansowe najwyraźniej odmówiły dalszego finansowania projektu WRJ. Nawet inni udziałowcy nie byli skłonni do dodatkowych zastrzyków kapitału, a nawet gdyby byli, nie byłoby one oparte na takich samych warunkach i racjonalnych przesłankach ekonomicznych jak w przypadku inwestora prywatnego, ponieważ istniejący udziałowcy byli już »zablokowani poprzednimi inwestycjami« (»locked in«)⁽²⁵⁾. Dlatego spółka WRJ nie byłaby już w stanie uzyskać dodatkowych środków finansowych na rynku kapitałowym.
62. Komisja przyjmuje nawet, że gdyby TFS stale nie dokonywało dodatkowych zastrzyków kapitału do spółki lub nie udzielała jej zabezpieczeń, już w 2001 r. zostałaby ona postawiona w stan likwidacji, kiedy po raz pierwszy TFS zaczęła udzielać zabezpieczeń. Przykładem tego jest pożyczka od ING, którą TFS przejęła w 2003 r. za 80 % wartości nominalnej.

⁽¹⁹⁾ Patrz KPR z marca 2003 r., pkt 5.3, str. 77.

⁽²⁰⁾ Jak również pomoc państwa w rozumieniu art. 4 lit c Traktatu EWWiS, zob. połączone sprawy T- T-129/95, T-2/96 oraz T-97/96 *Neue Maxhütte Stahlwerke* REC II-17, pkt 100.

⁽²¹⁾ Połączone sprawy T-228/99 i T-233/99 *Westdeutsche Landesbank Girozentrale* [2003] REC II-435, pkt 314.

⁽²²⁾ Komisja wyraziła swoje stanowisko w różnych komunikatach, tj. Zastosowanie art. 92 i 93 Traktatu EWG do udziałów władz publicznych (Biuletyn WE 9-1984), pkt 3.3 oraz komunikat dotyczący przedsiębiorstw publicznych w sektorze wytwórczym (Dz.U. C 307, 1993, str. 3).

⁽²³⁾ »Komisja uważa przedsiębiorstwo za zagrożone, jeżeli ani przy pomocy środków własnych, ani środków, które mogłoby uzyskać od udziałowców/akcjonariuszy lub wierzycieli, nie jest ono w stanie zapobiec stratom, które bez zewnętrznej interwencji władz publicznych prawie na pewno doprowadzą to przedsiębiorstwo do zniknięcia z rynku w perspektywie krótko- lub średnioterminowej«. Wskazanie to znajduje się w pkt 9 Wytocznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw (Dz.U. C 244, 2004, str. 2).

⁽²⁴⁾ Zgodnie z orzecznictwem: sprawa C-305/89 *Alfa Romeo* [1999] REC I-1603, pkt 19 i 20 oraz C-482/99 *Stardust Marine* [2002] REC I-4397, pkt 72.

⁽²⁵⁾ Decyzja Komisji w sprawie C25/2002 *Carsid* (Dz.U. L 47, 2005, str. 28, pkt 67-70).

63. Ponadto brak zaktualizowanego planu restrukturyzacji również uniemożliwiłby w tym przypadku dokonanie oceny przez hipotetycznego inwestora prywatnego. Według orzecznictwa przy rozpatrywaniu inwestycji w przedsiębiorstwo będące w trudnej sytuacji finansowej, inwestor prywatny żądałby przedstawienia kompleksowego planu restrukturyzacji⁽²⁶⁾. Komisja ma wątpliwości co do tego, czy przedstawiony przez WRJ biznes plan można uznać za plan restrukturyzacji. Ponadto Komisja ma również wątpliwości co do tego, czy jakkolwiek tego typu plan mógłby w latach 2001-2002 zapewnić obietnicę odpowiednio wysokiej stopy zwrotu, zważywszy że pozytywne prognozy dla przemysłu stalowego pojawiły się dopiero w drugiej połowie 2003 r.
64. Ponadto Komisja nie widzi przyczyn, z których inwestycje TFS miałyby zostać dokonane również przez inwestora prywatnego w świetle zamiaru prywatyzacji spółek. W świetle kwoty pomocy publicznej udzielonej już WRJ, TFS nie może polegać na teście inwestora prywatnego w 2007 r., twierdząc, że restrukturyzacja stanowi obietnicę wyższych przychodów niż likwidacja. Komisja przypomina, że samo istnienie wcześniejszej pomocy dla przedsiębiorstwa, zgodnie z orzecznictwem wspólnotowym⁽²⁷⁾ uniemożliwia postrzeżenie danej sprawy z perspektywy hipotetycznego inwestora prywatnego, ponieważ taki inwestor nie dokonałby już pierwotnej inwestycji, gdyż w przeciwnym razie nie byłaby to pomoc.
65. Podsumowując, Komisja ma poważne wątpliwości, czy zastrzyki kapitału do WRJ dokonane przez TFS spełniają test inwestora prywatnego.
66. Jeśli chodzi o interwencje TFS w spółce WRJ-Serwis, Komisja z tych samych przyczyn również ma wątpliwości, czy zastrzyki kapitału spełniają test inwestora prywatnego. Ponieważ spółka WRJ-Serwis była w trudnej sytuacji w 2003 r., wątpliwe jest, czy jakkolwiek inwestycja dawałaby obietnicę odpowiednio wysokiej stopy zwrotu. Polska dowodzi, że zostały one dokonane głównie w celu przejęcia kontroli nad gruntami WRJ. Ponieważ jednak nabycie WRJ jako takie nie jest objęte zasadą inwestora prywatnego, również nabycie dodatkowych praw nie powinno być zgodne z zachowaniem hipotetycznego inwestora prywatnego.
67. Jeśli chodzi o gwarancję polskich władz udzieloną WRJ, Komisja nie ma pewności, czy prywatny inwestor udzieliłby takiego zabezpieczenia. Jasne jest, że WRJ nie była w trudnej sytuacji w 1997 r., więc gwarancja państwa mogłaby nie być pomocą państwa, gdyby została udzielona za odpowiednią opłatą i na warunkach dogodnych dla potencjalnego inwestora prywatnego⁽²⁸⁾. Jednak jest to mniej prawdopodobne w przypadku zwiększenia gwarancji

⁽²⁶⁾ Por. sprawa T-126/96 i T-127/96 *BFM and EFIM* [1998] REC II-3437, pkt 86. Również sprawa T-318/00 *Freistaat Thüringen przeciwko Komisji* (CDA Albrechts) [2005] Zb.Orz. II-4179.

⁽²⁷⁾ Sprawa T-11/95 *BP Chemicals* [1998] REC II-3235, pkt 170 i 179, w której Trybunał orzekł, że zastrzyku kapitału nie można oceniać w oderwaniu od trwającej restrukturyzacji. Innymi słowy orzekł, że jeśli przedsiębiorstwo w trudnej sytuacji finansowej otrzymało już pomoc na restrukturyzację, inna pomoc finansowa normalnie nie powinna przejść pozytywnie testu inwestora prywatnego.

⁽²⁸⁾ Zgodnie z Obwieszczeniem Komisji w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu o WE do pomocy państwowej w formie gwarancji (Dz.U. C 71, 2000, str. 14).

w 2002 r., ponieważ było wówczas oczywiste, że spółka jest w trudnej sytuacji, co opisano szczegółowo powyżej. Dlatego Komisja ma również wątpliwości, czy gwarancja państwa na rzecz TFS nie zawiera elementów pomocy państwa.

3. Zgodność pomocy

68. Komisja nie widzi jakichkolwiek podstaw, aby stwierdzić, że jakkolwiek część pomocy państwa na rzecz WRJ i WRJ-Serwis mogłaby zostać uznana za zgodną z wspólnym rynkiem, zważywszy że pomoc ta nie jest objęta protokołem nr 8 oraz że inwestycje i pomoc na restrukturyzację dla przemysłu stalowego miała miejsce w latach 1997-2006 zgodnie z protokołem nr 8, a później była zakazana zgodnie z zasadami WE⁽²⁹⁾.

4. Beneficjent pomocy

69. Komisja stwierdza również, że jak dotychczas rzeczywistymi beneficjentami pomocy są spółki WRJ i WRJ-Serwis. W przypadku sprzedaży aktywów lub udziałów beneficjentów stronom trzecim Komisja zbada warunki tego przeniesienia w celu stwierdzenia, czy miało również miejsce przeniesienie korzyści lub udzielonej pomocy.

V. PODSUMOWANIE

70. Niniejszą decyzję uważa się za decyzję o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego w rozumieniu art. 88 ust. 2 Traktatu WE i rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999. Komisja, działając zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, zwraca się do Polski z prośbą o przedstawienie swoich uwag i dostarczenie wszelkich informacji, które mogłyby być użyteczne do celów oceny pomocy, w terminie jednego miesiąca od dnia otrzymania niniejszego pisma. W szczególności należy dostarczyć:

- informacje dotyczące warunków gwarancji państwa, z dokładnym określeniem kiedy i jak została udzielona;
- informacje o sytuacji finansowej WRJ w latach 2000, 2001 i 2002 oraz w szczególności wszelkie istniejące wówczas biznes plany;
- informacje dotyczące innych form pomocy udzielonej WRJ przez TFS, nie ujętych w decyzji, a także innych form pomocy udzielonej w latach 2001-2007 przez inne podmioty, które można przypisać państwu polskiemu;
- informacje dotyczące nabycia przez TFS roszczeń innych wierzycieli;

⁽²⁹⁾ UE nie zezwala na pomoc państwa na restrukturyzację sektora stalowego. Patrz Komunikat Komisji w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację oraz na zamykanie zakładów sektora stali (Dz.U. C 70, 2002, str. 21). Również pomoc inwestycyjna jest zabroniona zgodnie z Wytycznymi w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007-2013 (Dz.U. C 54, 2006, str. 13).

- dodatkowe informacje o sytuacji finansowej WRJ-Serwis w 2003 r., jeżeli takie są dostępne, oraz w szczególności wszelkie istniejące wówczas biznes plany;
 - informacje dotyczące innych form pomocy udzielonej WRJ-Serwis w latach 2003-2007 przez TFS lub inne podmioty, które można przypisać państwu polskiemu;
 - wszelkie decyzje UOKiK, które są istotne w tej sprawie.
71. Komisja zwraca się do Polski z prośbą o natychmiastowe przekazanie kopii niniejszego pisma spółkom WRJ i WRJ-Serwis.
72. Komisja pragnie zwrócić uwagę na pkt 18 lit. c) protokołu nr 8 w powiązaniu z art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który przewiduje możliwość odzyskania przez państwo członkowskie od beneficjenta wszelkiej niezgodnej z prawem pomocy.
73. Komisja uprzedza Polskę, że udostępni zainteresowanym stronom informacje, publikując niniejsze pismo wraz z jego streszczeniem w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Poinformuje również zainteresowane strony w krajach EFTA, będących sygnatariuszami Porozumienia EOG, publikując zawiadomienie w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA, przesyłając kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony zostaną wezwane do przedstawienia uwag w ciągu jednego miesiąca od dnia publikacji.”
-

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 282/15)

1. Komisija 2007. gada 16. novembrī. saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā Carlyle partners IV L.P. ("Carlyle", ASV), kas pieder The Carlyle Group, un INEOS Group Ltd ("INEOS", Apvienotā Karaliste) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumu Newco ("Newco", ASV), iegādājoties akcijas jaunizveidotā sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Carlyle: privātais kapitāls;

— INEOS: petroķīmijas produkti, īpašas ķīmiskās vielas un naftas produkti;

— Newco: neorganiskas īpašas ķīmiskās vielas, tostarp silikāti, silīcija dioksīdi un saistītas īpašas ķīmiskās vielas.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma, iespējams, attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

CITI AKTI

KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2007/C 282/16)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“ŒUFS DE LOUE”

EK Nr.: FR/PGI/005/0356/28.07.2004

ACVN () AĢIN (X)

Šis kopsavilkums nosaka galvenos produkta specifikācijas elementus informācijas nolūkā.

1. Atbildīgais departaments dalībvalstī:

Nosaukums: Institut National de l'Origine et de la Qualité

Adrese: 51, rue d'Anjou
F-75008 Paris

Tālr.: (33) 153 89 80 00

Fakss: (33) 142 25 57 97

E-pasts: info@inao.gouv.fr

2. Grupa:

Nosaukums: Syndicat des Volailles Fermières de Loué — SYVOL QUALIMAINÉ

Adrese: 82, avenue Rubillard
F-72000 Le Mans

Tālr.: (33) 243 39 93 13

Fakss: (33) 243 23 42 19

E-pasts: info@loue.fr

Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji (X) citi ()

3. Produkta veids:

1.4. grupa. Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu u. c.).

(¹) OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

4. **Specifikācija:**

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

4.1. *Nosaukums:* “Œufs de Loué”

4.2. *Apraksts:* Dējējvistu olas ar rūsganu čaumalu. Jēlā veidā olu dzeltenumi (*vitellus*) ir dzeltenā salmu krāsā. Jēlā veidā olu baltumi (*albumen*) ir stingri un caurspīdīgi. Olām ir maiga garša. Ar čaumalu to svars ir vismaz 48 grami. Olas pārdod ļoti svaigas, svaigas, vai ar marķētu dējuma datumu. Olas pārdod gabalā vai kartona kārbās.

4.3. *Ģeogrāfiskais apgabals:* Dējējvistas audzē šādā ģeogrāfiskā apgabalā:

Sarthe departaments; *Mayenne* departaments; *Orne*, *Indre et Loire*, *Loir et Cher*, *Eure et Loir* departaments: kaimiņu teritorijas; *Maine et Loire* departaments: *Segré* apgabals un teritorijas: *Louroux-Béconnais*, *Saint-Georges-sur-Loire*, *Angers*, *Tiercé*, *Durtal*, *Seiches-sur-le-Loir*, *Baugé*, *Beaufort-en-Vallée*, *Noyant*, *Longué-Jumelles*, *Allonnes* (daļa, kas atrodas uz ziemeļiem no Luāras).

4.4. *Izcelsmes apliecinājums:* Visi nozares dalībnieki ir reģistrēti (putnkopji, putnu barības ražotāji, iepakojšanas centri).

Katra vistu partija ikvienā no posmiem tiek dokumentēta ar izcelsmes vietas apliecinājumiem, ierakstiem par putnu pārvešanu, kartītēm par putnu audzēšanu u.c. Tāpat ik dienu reģistrē arī iegūtās olas (dējumu saraksts), un ir nodrošināta katras dienas produkcijas izsekojamība līdz iepakojšanas centram (ieraksti par olu savākšanu, kartītes par šķirošanu, kartītes par katra iepakojuma individuālu numurēšanu).

Turklāt katra ola ir skaidri identificējama, jo uz čaumas ir marķēts ražotāja nosaukums un nosaukums “LOUÉ”.

Šo datu atbilstības pārbaudes ļauj nodrošināt produkta izsekojamību.

4.5. *Ražošanas metode:* *Loué* olas iegūst no šādām vistām:

- lauku šķirnes vistām, kas audzētas nelielās grupās ganībās un vistu kūtī ar zemes klājumu, ventilāciju un dabisku apgaismojumu;
- vistām, kas barotas ar graudiem no ražošanas reģiona;
- īpašas šķirnes dējējvistām, kuras piemērotas audzēšanai ganībās un dēj olas ar rūsganām čaumalām.

Lauksaimnieks vistu kūtī savāc olas vairākas reizes dienā, ar rokām sašķiro olas un atbilstošā temperatūrā tās uzglabā saimniecībā.

Vairākas reizes nedēļā olas savāc un transportē uz īpašu iepakojšanas centru.

Iepakojšanas centrā olas šķiro, ovoskopē un katru olu individuāli marķē.

4.6. *Saikne:*

Reputācija

Divu gadsimtu garumā *Loué* ciemata, kas ir *Sarthe* departamenta apgabala centrs, ekonomiskā labklājība balstījās uz iknedēļas tirgus aktīvu darbību, kā arī četriem gadatirgiem, no kuriem nozīmīgākais un slavenākais ir *foire de l'Envoi*. Olu un mājputnu reputācija bija tik augsta, ka šie produkti vienmēr bija dārgāki par produktiem, kurus tirgoja citos tirgos. Vēl šodien *Loué* olas tirgū ir pašas dārgākās. Francijā šīm olām, kas iegūtas no āra apstākļos audzētām vistām, reputācijas (to regulāri pārbauda) ziņā nav līdzvērtīgu produktu.

Īpaša kvalitāte

Loué olu īpaša kvalitāte, kas radījusi to pašreizējo reputāciju, ir saistīta ar četriem kritērijiem: vistu barošanu, audzēšanu ganībās, nozares zinātību un īpaši piemērotu šķirni.

— Barība, kas iegūta vistu audzēšanas apvidū

Loué lauku vistu audzēšanas reģions, kurā audzē kviešus un kukurūzu, nodrošina *Loué* vistu barības lielāko daļu. Šie graudaugi olām nodrošina to dabīgi dzeltenu “salmu” krāsu.

Turklāt ir pierādīts, ka arī zāle, ko vistas knābā tieši ganībās, ievērojami ietekmē olu kvalitāti.

— Audzēšana plašās ganībās

Olas ražo no *Loué* vistām, kas audzētas dabīgos apstākļos. Šīs leknās, plašās un ēnainās ganības vistām dienā vienlaikus ir barības uzņemšanas, kustību un atpūtas vieta.

Tā kā apvidū ir mērens jūras klimats, vistas ik dienu tiek izlaistas ārā ganībās. Savukārt vienmērīgs nokrišņu daudzums visa gada garumā nodrošina labu zāles augšanu.

— Īpaša zinātība

Līdz 20. gadsimta septiņdesmitajiem gadiem *Loué* reģionā bija nozīmīgi *Loué* olu pārdošanas apjomi, taču tad tie samazinājās, jo sviesta, olu un mājputnu sagādnieki pārorientējās uz mājputnu piegādēm. Pēc olu tirdzniecības nozares pārstāvju lūguma *Loué* lauksaimnieki 1987. gadā atsāka šīs produkcijas ražošanu. Viņi ir izstrādājuši īpašas olu ražošanas metodes, kuru pamatā ir kopš 1959. gada atzītā zinātība tādās jomās kā vistu audzēšana, barošana, klimatiskie apstākļi, graudaugu audzēšana un ainaviskā vide, kas *Loué* reģionā vistas visu gadu ļauj audzēt ārā ganībās.

— Šādam ražošanas veidam piemērota šķirne

Izmantojot savu zinātību attiecībā uz tādu mājputnu šķirņu ģenētisku izvēli, kurām raksturīga lēna augšana, *Loué* lauksaimnieki audzē vistas, kas dēj olas ar rūsganu čaumalu, un šo vistu izvēlē galvenais nosacījums ir to piemērotība dzīvei ārā apstākļos, kā arī to olām raksturīgā kvalitāte.

4.7. *Pārbaudes struktūra:*

Nosaukums: QUALI OUEST

Adrese: 30, rue du Pavé
F-72000 Le Mans

Tālr.: (33) 243 14 21 11

Fakss: (33) 243 14 27 32

E-pasts: qualiouest@qualiouest.com

4.8. *Marķējums:* "Œufs de Loué"
